

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIHHI (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

### International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 04 Volume: 84

Published: 30.04.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



**Quvonchbek Mukhtorovich Begmatov**

Samarkand State Institute of Foreign Languages  
teacher of German of the department of  
German language and literature


## METHODS OF TEACHING GERMAN AS A SECOND LANGUAGE AFTER FIRST FOREIGN LANGUAGE

**Abstract:** In the last decade, language education in Uzbekistan has been undergoing an update, which is associated with an increase in the status of a foreign language in society, with a change in the socio-cultural context in the study of languages of international communication. Strategy of innovative development of Uzbekistan's education system identified the task of forming students of the competences needed in twenty-first century, such as foreign language skills, involving the ability to free everyday, business and professional communication. The formation of such competencies contributes to the expansion of intercultural and multilingual communication in the modern multicultural world, including in German, one of the most widely spoken languages in the world.

**Key words:** German as a second foreign language, higher educational establishments, teaching, general principles of learning German.

**Language:** English

**Citation:** Begmatov, Q. M. (2020). Methods of teaching German as a second language after first foreign language. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 04 (84), 648-651.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-04-84-109> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.04.84.109>  
**Scopus ASCC:** 1203.

### Introduction

The choice of German to study at the Institute as a second foreign language (hereinafter referred to as the 2<sup>nd</sup>FL) is not accidental and is explained by the intensification of cooperation between Uzbekistan and Germany in commercial and professional life, increasing personal mobility, expanding contacts with German culture, and the opportunity to exchange students and teachers. The German language is typical of a second foreign language. As practice shows, three out of four people who study German as 2<sup>nd</sup>FL have studied English as a first foreign language and can use the experience, knowledge, skills and abilities that can be transferred to the second foreign language and significantly facilitate its study.

In the process of teaching German as 2<sup>nd</sup>FL after English, it is necessary to rely on the general principles that apply to teaching any foreign language. Despite the fact that these principles have a lot in common, they still have some modification in relation to 2<sup>nd</sup>FL, considering the specificity of the learning environment, for example, the presence of three languages in contact during the learning process

(native language, 1<sup>st</sup>FL and 2<sup>nd</sup>FL), extensive experience in learning a non-native language, etc.

The most important principles are the following:

1. As with learning any foreign language, communicative purpose determines a general methodological approach to learning, but since students already have experience of learning 1<sup>st</sup>FL, mastering 2<sup>nd</sup>FL is carried out by them more consciously, they can compare both certain language phenomena 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, and the organization of the learning process. Students who study 1<sup>st</sup>FL and 2<sup>nd</sup>FL have more developed reflection (a look at themselves from the outside, the desire to give themselves an account). That is why the general methodological principle in teaching 2<sup>nd</sup>FL can be defined as communicative-cognitive, where the cognitive aspect is subordinate to the communicative one, and it manifests itself where it is necessary to find any analogies that facilitate learning, or, conversely, to identify differences in order to avoid interference.

2. The entire educational process should be focused on the student's personality, development, independence, and consideration of their capabilities,

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIIHQ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

needs, and interests. There are even more prerequisites for this in 2<sup>nd</sup>FL teaching than in 1<sup>st</sup>FL teaching, due to the experience of learning a foreign language, the later start of training (from the first year of higher education with in-depth study of English) and, thus, a more conscious approach to language learning. Thus, it is possible to take into account the individual characteristics of the student and differentiate teaching, taking into account the level of knowledge 1<sup>st</sup>FL. For some students, we need to create conditions for faster progress, while others need to be given the opportunity for repetition and training.

3. The entire educational process should have a socio-cultural orientation, but there is also a specific feature: the early use of authentic materials (from the first lesson, authentic texts are given and the reliance on the mutual influence of three national cultures).

4. The work on mastering specific language tools should turn into speech actions aimed at solving certain communicative tasks, which are indicated in the tables placed at the beginning of each chapter of the textbook and provide speech interaction (interactivity) of students. One of the means of enhancing speech interaction and creating real or imaginary conditions for this is the use of project methodology and role-playing games. The training is activity-based in nature.

5. All four main types of speech activity: listening, speaking, reading, writing – should develop in conjunction with each other. What is specific to 2<sup>nd</sup>FL is that reading instruction is based on authentic texts from the very beginning and has a large share, since students are proficient in Latin script and learn the rules of reading faster, although there is a danger of interference with the German language. They know how to work with a foreign language text, and rely more on language guesswork.

6. A comparative (contrastive) approach to teaching 2<sup>nd</sup>FL is also very important. Students have the opportunity to identify differences between languages and look for similarities in them. In the process of learning 2<sup>nd</sup>FL, it is of great help to rely on the native language and 1<sup>st</sup>FL, especially on English, since German and English belong to the same group of languages – German and have a lot in common.

7. Very important principles of economy and intensification of teaching 2<sup>nd</sup>FL. The process of mastering 2<sup>nd</sup>FL can be significantly intensified if students have a high level of English proficiency.

This helps to save time and intensify the learning process:

1) Proficiency in Latin script shortens the period of alphabetization and reduces it to explaining and learning the differences of sound-letter correspondences in German and English, the graphic and sound image of the word;

2) The presence of a significant potential vocabulary. English words that have similarities to German, direct borrowings from English,

internationalisms facilitate the process of learning to read and contribute to a faster acquisition of the German vocabulary;

3) Rapid progress in reading contributes to the faster development of socio-cultural competence;

4) In the process of mastering all language tools, including grammatical, the orientation phase of 2<sup>nd</sup>FL teaching can be shortened and can be performed independently, for example, using tasks such as “Output a rule”.

The intensification of the initial stage of training and the entire educational process as a whole is an important prerequisite for its success and effectiveness.

8. It is necessary to systematically monitor the successful progress of 2<sup>nd</sup> FL teaching, develop students' reflection, ability to self-control and self-esteem.

In our institute - Samarkand State Institute of Foreign Languages, German as 2<sup>nd</sup>FL has been taught since 1994. Students have the opportunity to choose which foreign language (French, German, Spanish, Italian, Chinese, etc.) they will study as 2<sup>nd</sup>FL. Second foreign language learning begins with the 2<sup>nd</sup> semester and lasts for 4 years. As practice has shown, such terms of learning German as 2<sup>nd</sup>FL are the most effective and efficient. Already at the beginning of the study of 2<sup>nd</sup>FL students are convinced that German and English have a lot in common:

1) a Latin font

2) in the field of vocabulary and word usage

3) in the structure of a simple sentence (the presence of a verb-ligament);

*Deutsch - English*

*Mein Name ist Sardor. My name is Sardor.*

*Sie ist krank. She is ill.*

*Er spricht Deutsch. He speaks German.*

4) In the formation of tenses (from the three main verb forms and the use of the auxiliary verb haben = to have);

*Deutsch - English*

*Kommen – kam – gekommen come – came – come*

*Bringen – brachte-gebracht bring – brought – brought*

*Sprechen – sprach – gesprochen speak – spoke – spoken*

modal verb;

*müssen – must, to have to*

*können – can, to be able to*

*dürfen – may, to be allowed to*

*wollen – to want/wish to, be intended to*

*sollen – to be supposed to*

*mögen – to like to*

the usage of articles;

*the Clown = der Clown (m)*

*a clown = ein Clown*

*the car = das Auto (n)*

*a car = ein Auto*

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIHHI (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

*the garage = die Garage (f)*

*a garage = eine Garage*

The usage of relative pronouns in compound sentences with subordinate determinants;

*Einige Relativpronomen - Some relative pronouns*

*Singular, Personen Persons (Singular)*

*die Frau, die... the woman,*

*der Mann, der... the man, who...*

*das kind, das... the child,*

*Plural, Personen Persons (Plural)*

*Die Leute, die... the people, who...*

*Singular, Sachen Things (Singular)*

*die Kiste, die... the box,*

*der Ball, der... the ball, that/which...*

*das Auto, das... the car,*

*Plural, Sachen Things (Plural)*

*die Spielsachen, die... the toys, that/which...*

All this can serve as a support for mastering German as a 2<sup>nd</sup>FL, especially at the initial stage of learning. Effective help is provided by a large number of words that are recognizable by visual perception: internationalisms, borrowings, for example: *die Donau, der Norden, der Süden, der Osten, der Westen, der Chef, die Ziffer, der Laborant, der Elektriker, der Soziologe, der Reporter*, etc. Socio-cultural information can also be used as a subject for comparison.

- Learning German will go faster and easier if:
- Rely on the similarity with 1<sup>st</sup>FL - English, as well as find support in the native language;

- Use language guesswork (about the meaning of a word, grammatical form), based on the context, on familiar parts of the word;

- Notice differences in language phenomena and ways of expressing thought;

- Transfer to a new language the ability to work (find the meaning of a word in a dictionary, use a paraphrase, perform various exercises, etc.)

However, it is also important to know that the study of each new foreign language is also a lot of difficulties, for example, when teaching German on the basis of English, students experience difficulties:

when pronouncing;

in the reading rules;

in intonation;

some words in English and German look and sound similar, but have different meanings, and are so-called "false friends of the translator";

in the order of words;

in the declination of articles.

in verb conjugation;

in complex grammatical constructions, etc.

To conclude, in order to increase the positive influence of 2<sup>nd</sup>FL and prevent interference from the native language at the grammatical and lexical levels, it is necessary to direct the attention of students to finding similarities and differences in those languages. In the process of working on phonetics, to overcome interference from 1<sup>st</sup>FL, differentiated exercises are necessary, accompanied by an explanation of the differences in articulation of matching sounds.

## References:

1. Begmatov, Q.M. (2019). *On the issue of optimizing the teaching of German as a second foreign language in a non-linguistic university*. 9th International Conference "Science and practice: a new level of integration in the modern world", Scope Academic House, pp: 29-31.
2. Begmatov, M. (2019). *About speech word in modern German*. 9th International Conference "Science and practice: a new level of integration in the modern world", Scope Academic House, pp: 32-35.
3. Begmatov, Q.M. (2019). Similarities between English and German. *Uchenyj XXI veka*, 11-2(58): 8-10.
4. Kastovsky, D. (1994). *Typological Differences between English and German Morphology and Their Causes in: Swan, Toril; Mørck, Endre; Westvik, Olaf Jansen (editors): Language change and language structure: older Germanic languages in a comparative perspective*. Berlin, New York.
5. Bim, I.L. (2001). *Koncepciya obucheniya vtoromu inostrannomu yazyku (nemeckomu na baze anglijskogo)*, Tver, Titul. .
6. Bim, I.L. (1997). *Koncepciya obucheniya vtoromu inostrannomu yazyku (nemeckomu na baze anglijskogo)*, M.. .
7. Bim, I.L., & Sadomova, L.V. (1997). *Mosty (Brucken I., Brucken II. Deutsch nach Englisch)*. Uchebnik nemeckogo yazyka kak vtorogo inostrannogo na baze anglijskogo.- Moscow: Mart.

<b>Impact Factor:</b>	<b>ISRA (India) = 4.971</b>	<b>SIS (USA) = 0.912</b>	<b>ICV (Poland) = 6.630</b>
	<b>ISI (Dubai, UAE) = 0.829</b>	<b>PIHII (Russia) = 0.126</b>	<b>PIF (India) = 1.940</b>
	<b>GIF (Australia) = 0.564</b>	<b>ESJI (KZ) = 8.716</b>	<b>IBI (India) = 4.260</b>
	<b>JIF = 1.500</b>	<b>SJIF (Morocco) = 5.667</b>	<b>OAJI (USA) = 0.350</b>

---

8. Bim, I.L. (1995). *Nemeckij yazyk. Bazovyy kurs. Konceptiya, programma.*- Moscow: Novaya shkola.
9. Bim, I.L. (1988). *Teoriya i praktika obucheniya nemeckomu yazyku v srednej shkole.*- Moscow: Prosveshchenie.
10. Brown, HD. (1994). *Principles of language learning and teaching.* Third edition. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.